**WANDA STEC** –dr nauk humanistycznych z zakresu językoznawstwa; doktorat w UG pod kierunkiem prof. UG dr hab. J. Bartoszewskiej – *Анализ современной туристской терминологии в русском и польском языках на основании специальных текстов* (2007); studia na uczelni moskiewskiej (Rosja); adiunkt w Katedrze **Językoznawstwa Wschodniosłowiańskiego i Translatoryki** Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej UG; zatrudnienie w UG od 2009 (wcześniej w ramach umów cywilno-prawnych); zastępca dyrektora ds. naukowych w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej UG (2012–2013). Współzałożycielka i zastępca redaktora naczelnego rocznika „Studia Rossica Gedanensia”; członek Polskiego Towarzystwa Językoznawczego oraz Bałtyckiego Stowarzyszenia Tłumaczy.

Zainteresowania naukowe obejmują polsko-rosyjskie językoznawstwo konfrontatywne (leksykologia, semantyka, słowotwórstwo), badania leksyki specjalistycznej (terminologia i nomenklatura), w szczególności interdyscyplinarne polsko-rosyjsko-łacińskie badania porównawcze nazw roślin leczniczych, a także praktykę przekładu tekstów specjalistycznych. Swoim badaniom poświęciła blisko 20 prac językoznawczych w postaci artykułów w czasopismach naukowych i rozdziałów w monografiach wieloautorskich, jakie ukazały się w języku polskim i rosyjskim w Polsce, na Ukrainie i Łotwie. Publikuje m.in. na łamach czasopism i wydawnictw ciągłych: „Czasopismo Aptekarskie”, „Паланістыка = Полонистика = Polonistyka”, „Prace Komisji Językoznawczej Bydgoskiego Towarzystwa Naukowego”, „Przegląd Rusycystyczny”, „Przegląd Wschodnioeuropejski”, „Studia Wschodniosłowiańskie”. Wyniki prowadzonych badań językoznawczych dotyczące nazewnictwa roślinnego prezentowała na licznych konferencjach naukowych z zakresu nauk humanistycznych odbywających się w kraju (m.in. Gdańsk, Warszawa, Olsztyn, Białystok, Bydgoszcz, Łódź) i za granicą (Kijów, Ryga), a także na konferencjach z zakresu nauk biologicznych, medycznych i rolniczych, m.in. na prestiżowym *Sejmiku Zielarskim*. Zrealizowała uczelniany grant badawczy *Nazwy roślin leczniczych. Polsko-rosyjskie badania porównawcze* (2010).

Posiada kwalifikacje i wieloletnie udokumentowane doświadczenie zawodowe w zakresie przekładu specjalistycznego polsko-rosyjskiego i rosyjsko-polskiego. Od 1997 r. tłumacz przysięgły języka rosyjskiego, powoływana przez organy i instytucje państwowe jako biegły sądowy (nr na liście tłumaczy przysięgłych prowadzonej przez Ministra Sprawiedliwości RP: TP/324/05). Od 2000 r. tłumacz konferencyjny (symultaniczny i konsekutywny) polsko-rosyjski i rosyjsko-polski. Wieloletni członek i tłumacz rządowo-samorządowej Komisji ds. Pracy i Polityki Socjalnej Polsko-Rosyjskiej Rady ds. Współpracy Regionów Rzeczypospolitej Polskiej z Obwodem Kaliningradzkim Federacji Rosyjskiej. Posiada udokumentowany dorobek translatorski w dziedzinie przekładu specjalistycznego. Do chwili obecnej opublikowano kilkanaście pozycji w jej tłumaczeniu opracowań z różnych dziedzin i branż (książki, podręczniki, poradniki, przewodniki turystyczne, materiały dydaktyczne, teksty naukowe, publicystyczne i in.) z języka polskiego na rosyjski lub odwrotnie. Posiada potwierdzone kwalifikacje pedagogiczne.

W przeszłości licencjonowany doradca zawodowy (bogate doświadczenie w indywidualnej i grupowej pracy dydaktyczno-doradczej z młodzieżą szkolną i akademicką oraz z osobami dorosłymi). Kilkunastoletnie doświadczenie w pracy na stanowiskach urzędniczych i kierowniczych w polskich urzędach państwowych i jednostkach samorządu terytorialnego. Udział w projektach i programach o profilu społeczno-gospodarczym i edukacyjnym, także międzynarodowych. Współautorka wydanego przez Ministerstwo Polityki Społecznej RP podręcznika *Zatrudnienie socjalne. Informacja o regulacjach prawnych oraz standardy usług świadczonych przez Centra Integracji Społecznej* (Warszawa 2004).

Aktywna działalność organizacyjna na uczelni. Opiekun Studenckiego Koła Naukowego Wiedzy o Dyplomacji Rosji działającego na Wydziale Filologicznym UG (od 2011). W latach 2011–2012 jako członek Rady Programowej dla kierunku filologia rosyjska aktywnie uczestniczyła we wprowadzaniu na Wydziale Filologicznym UG systemu Krajowych Ram Kwalifikacji, za co otrzymała podziękowania od Rektora UG. Skompletowała i opracowała dane Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej za okres 2009–2012 do pierwszej ustawowej *Oceny parametrycznej jednostek naukowych* (2013). Przewodniczyła pracom Komisji Rekrutacyjnej nr 5 na Wydziale Filologicznym UG, sprawowała opiekę organizacyjno-dydaktyczną nad studentami filologii rosyjskiej na studiach niestacjonarnych. Podczas Targów Akademia i Dni Otwartych Wydziału Filologicznego UG prezentowała absolwentom szkół ponadgimnazjalnych ofertę Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej, w szczególności kierunek filologia rosyjska. Brała czynny udział w organizacji 3 kolejnych edycji Szkoły Polsko-Rosyjskiej „Historia – polityka – kultura” (2011–2013) – międzynarodowego przedsięwzięcia naukowego skierowanego do młodych utalentowanych uczonych z Polski i Rosji, organizowanego wspólnie przez Studium Europy Wschodniej UW, Wydział Filologiczny UG i Urząd Miasta Gdańsk.

Prowadzi zajęcia z przedmiotów językoznawczych oraz translatorycznych ze studentami studiów stacjonarnych i niestacjonarnych. Opracowała szczegółowe autorskie programy zajęć dla wielu przedmiotów na specjalności/kierunku filologia rosyjska, m.in. *Analiza językowa i przekład tekstów prawnych*, *Organizacja i technika pracy tłumacza przysięgłego*, *Organizacja i podstawy przekładu konferencyjnego*, *Wprowadzenie do tłumaczenia ustnego konsekutywnego*, *Przekład tekstów specjalistycznych* (2 moduły: *Przekład tekstów ekonomicznych*, *Przekład tekstów prawnych i prawniczych*), *Realia społeczno-gospodarcze Rosji*, *Warsztaty tłumaczeniowe*, *Stylistyka tekstu naukowego w aspekcie porównawczym*, *Stylistyka* (wykład), *Seminarium licencjackie* (dla specjalności: translatoryka i język biznesu). W latach 2009–2014 pod jej kierunkiem naukowym swoją pracę dyplomową (licencjacką) na kierunku filologia rosyjska obroniło **49** osób. Jako nauczyciel akademicki oraz praktykujący tłumacz stara się przekazać studentom UG to, co potrafi najlepiej i co jest jej prawdziwą pasją, a więc posiadaną wiedzę i umiejętności językowe, a także zdobyte cenne doświadczenie translatorskie.